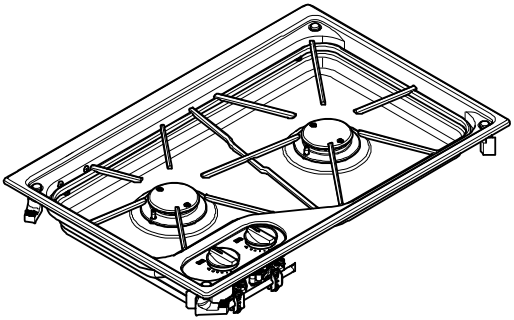
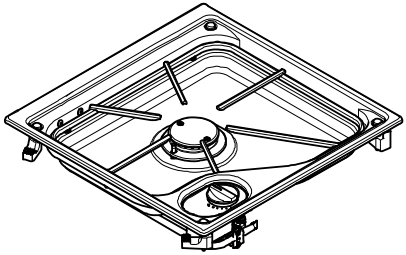
DOMETIC

HOT AND COOKING

CVH





CVH1350M(P)(G), CVH1525M(P)(G)

EN **Cooktops**
Installation and Operating Manual.....13

ZH **灶具**
安装和使用說明書.....26

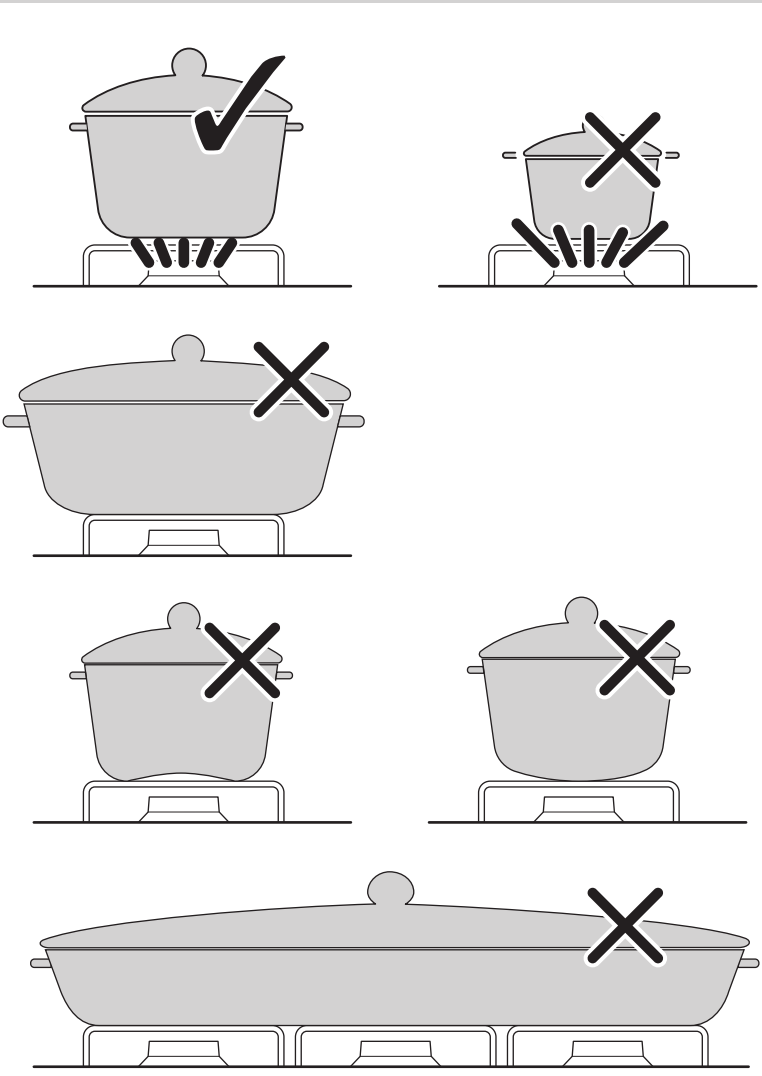
ZH **瓦斯爐**
安裝和使用說明書.....38

Copyright

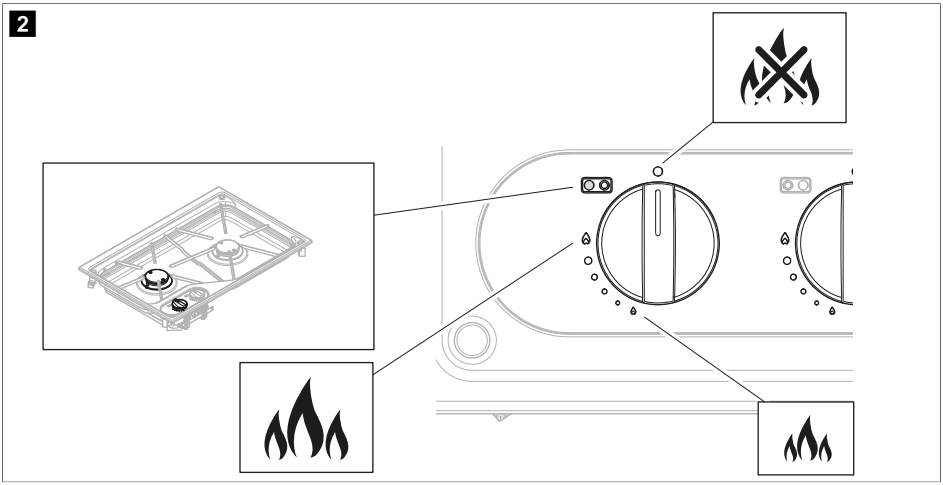
© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

1

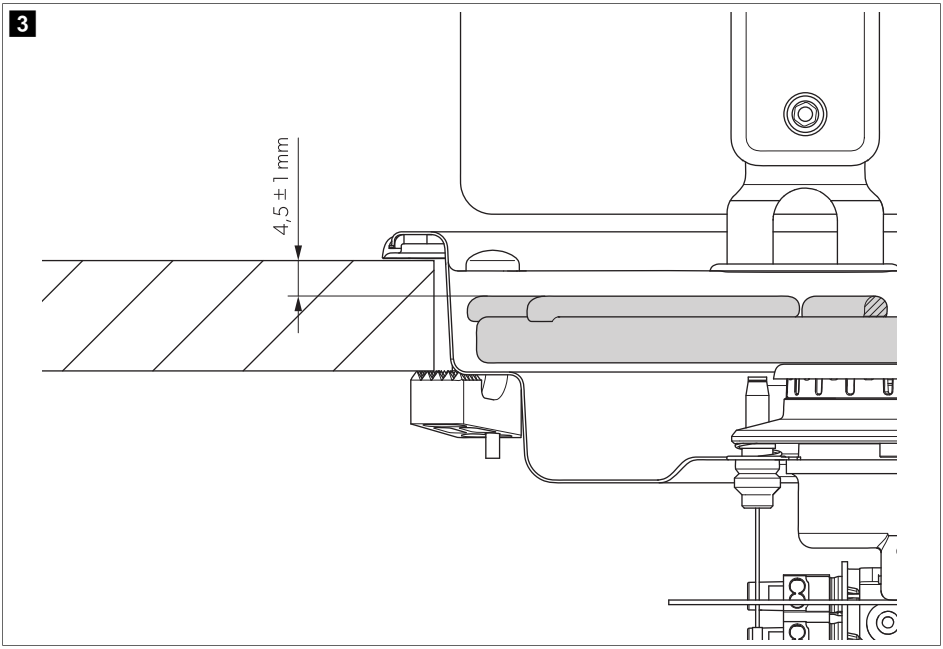
WARNING



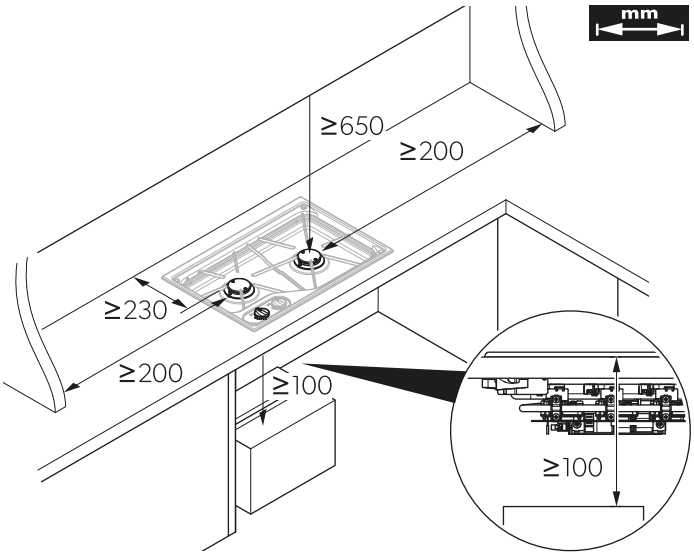
2



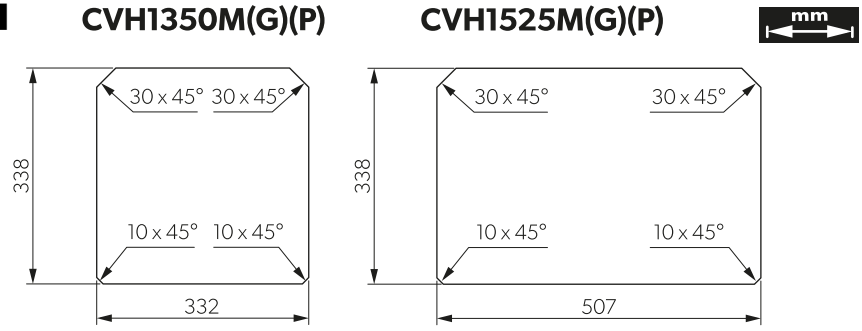
3



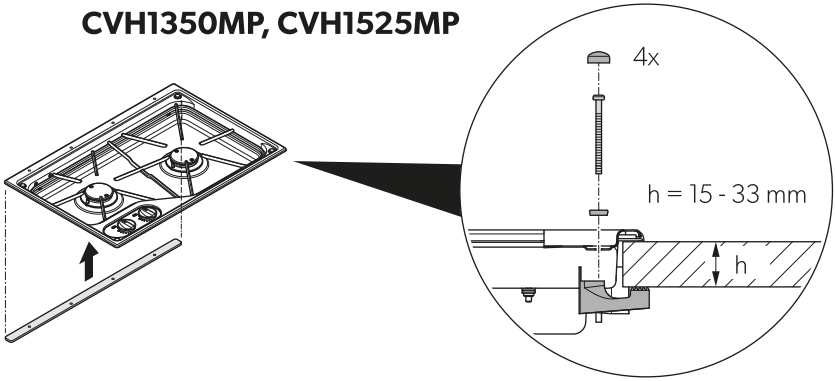
4


mm
≥650
≥200
≥230
≥200
≥100
≥100

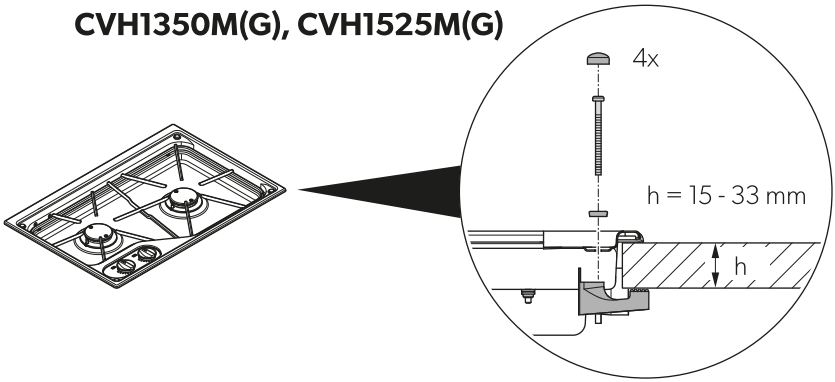
5


CVH1350M(G)(P)
CVH1525M(G)(P)
mm
30 x 45°
30 x 45°
10 x 45°
10 x 45°
338
332
30 x 45°
30 x 45°
10 x 45°
10 x 45°
338
507

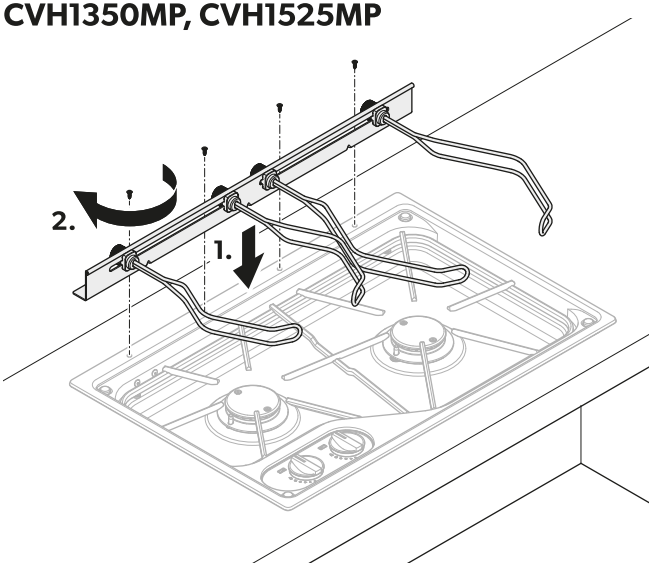
6 **CVH1350MP, CVH1525MP**



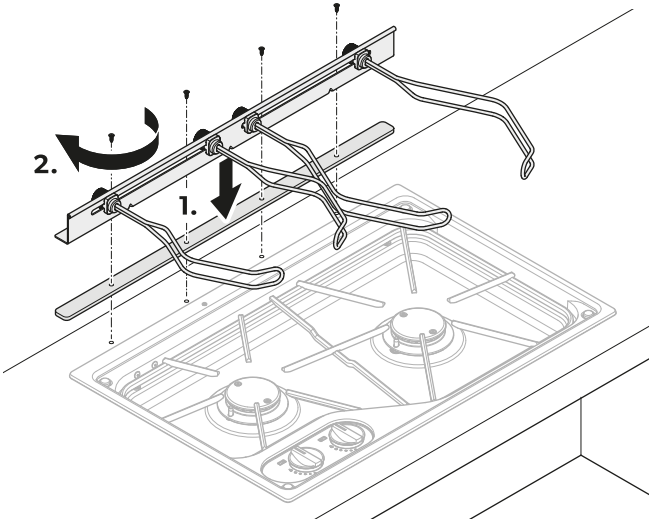
7 **CVH1350M(G), CVH1525M(G)**



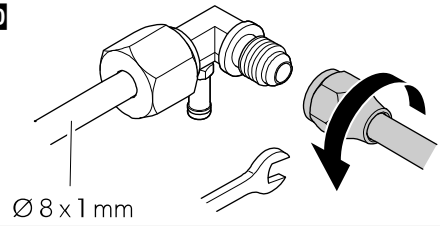
8 CVH1350MP, CVH1525MP



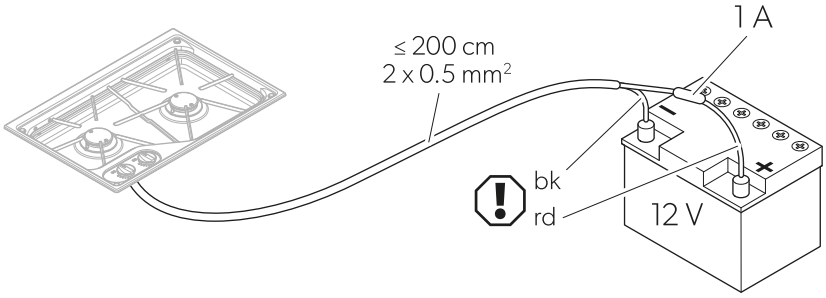
9 CVH1350M, CVH1525M



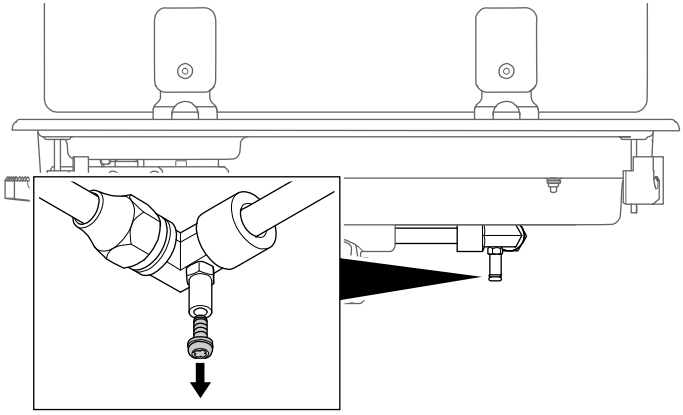
10



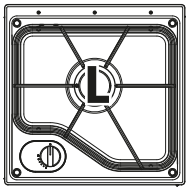
11



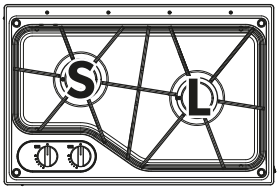
12



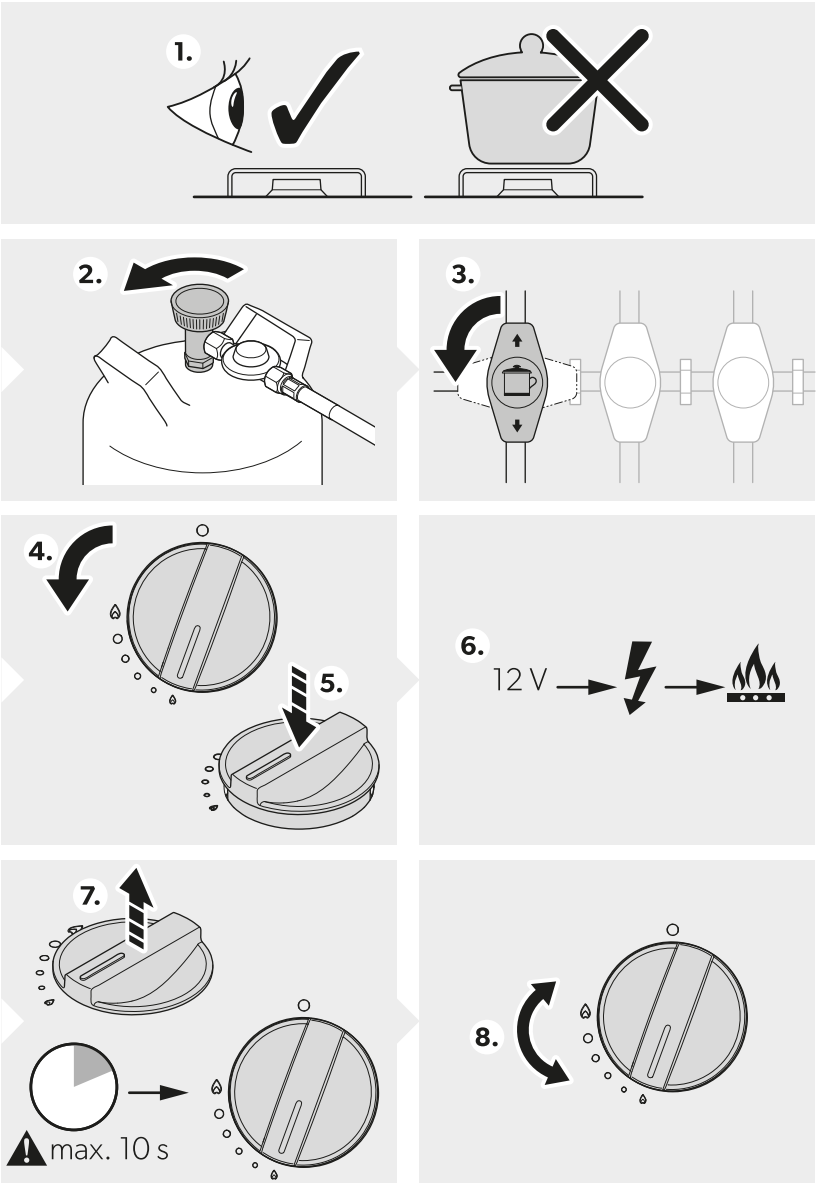
13 CVH1350M(G)(P)



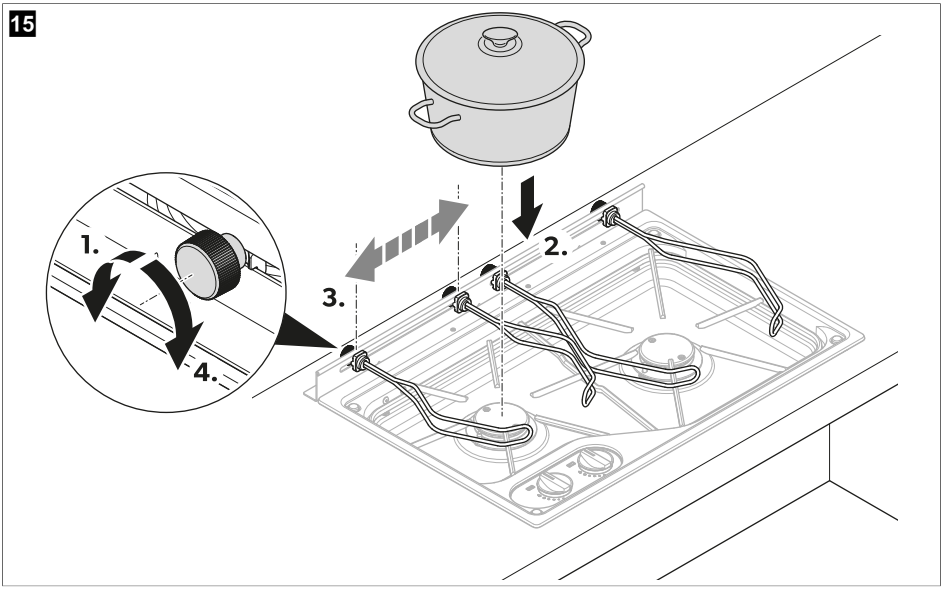
CVH1525M(G)(P)



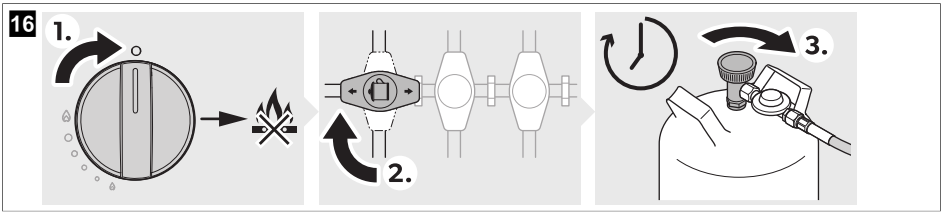
14



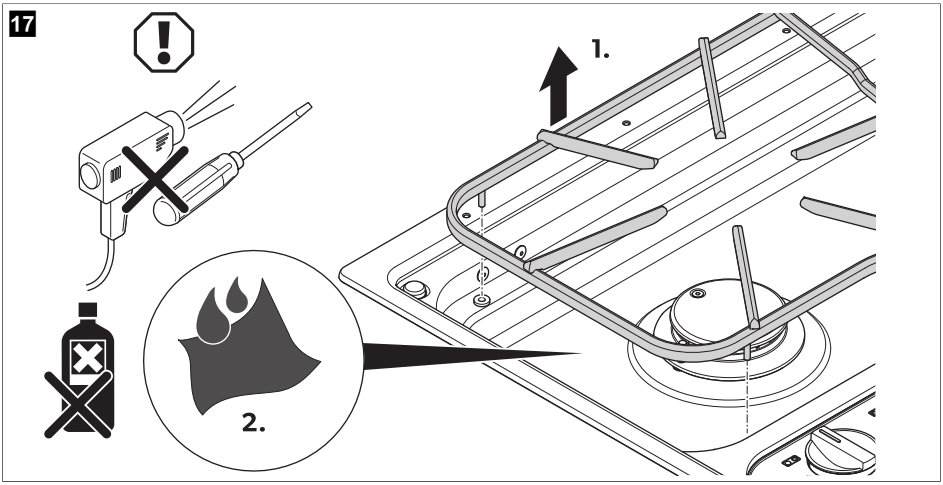
15



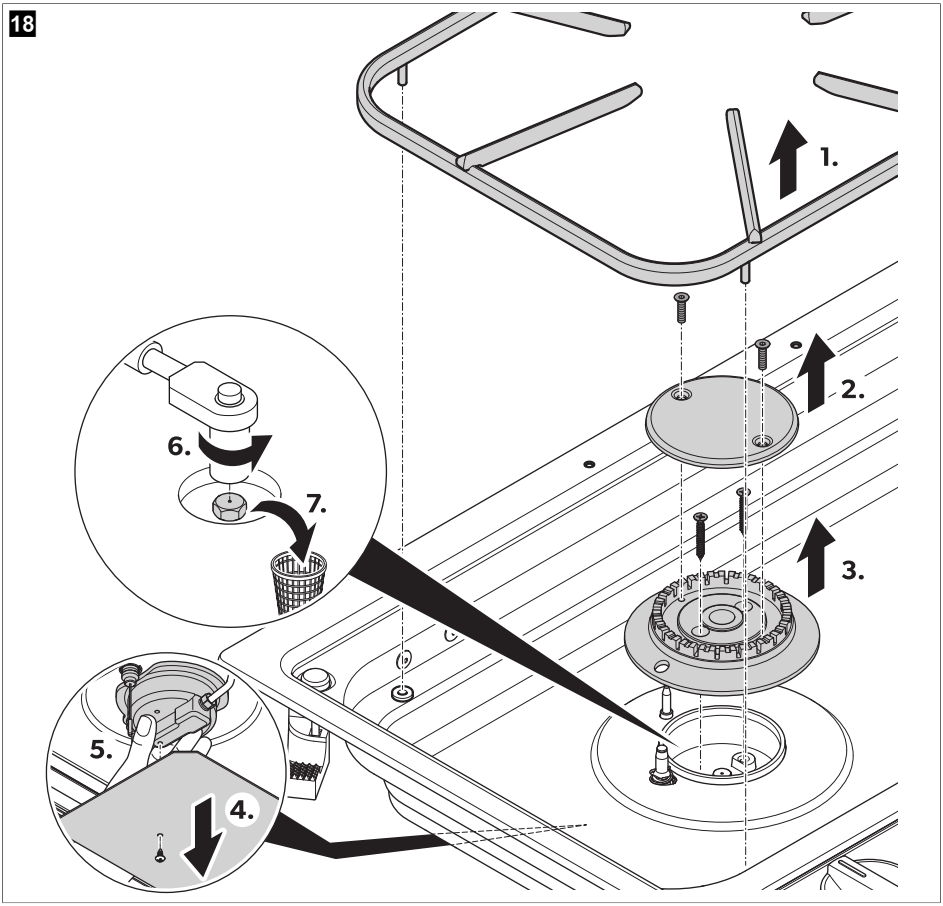
16



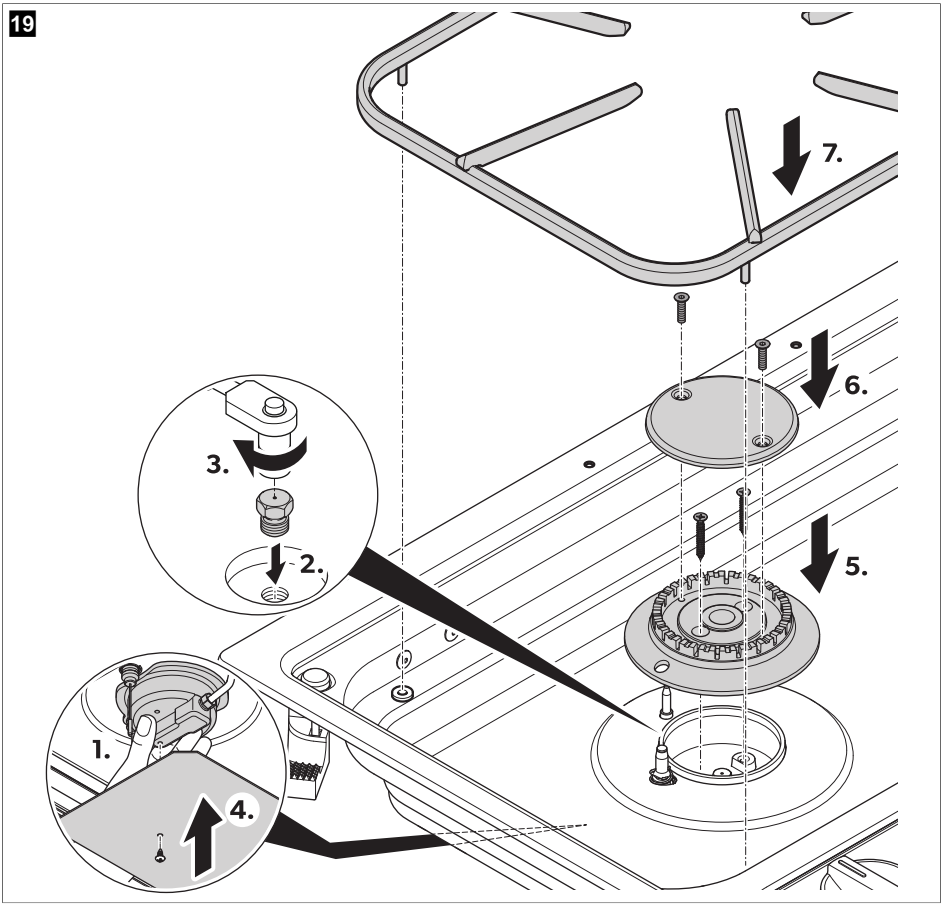
17



18



19



English

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Related documents

This installation and operating manual covers the product versions for use on boats. For the caravan and motor home versions you can find the installation and operating manual online at: qr.dometic.com/beTuBc.

3 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.

DANGER!
Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING!
Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION!
Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTICE!
Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.

NOTE Supplementary information for operating the product.

4 Safety instructions

General safety

WARNING! Explosion hazard

- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- This device must be installed in accordance with any national regulations in force in the country of use.
- DO NOT SPRAY AEROSOLS IN THE VICINITY OF THIS DEVICE WHILE IT IS IN OPERATION.
- DO NOT MODIFY THIS DEVICE.
- DO NOT USE AN ADAPTER AT THE CYLINDER CONNECTION.

- > Do not remove or replace any components of this device.
- > The gas hose has to be changed if required by the national regulations.
- > Do not twist, stretch, pinch, or apply any other load to the gas supply hose.
- > The device is not suitable for connection with a hose assembly.

WARNING! Suffocation hazard

- > Operating this device in an unventilated area will reduce the amount of oxygen in this area.
- > This device must only be used in a well ventilated space.
- > DO NOT USE THIS DEVICE AS A SPACE HEATER.
- > This device is not connected to a combustion products evacuation device. It shall be installed and connected in accordance with AS/NZS 5601.2 and all other relevant national and local regulations. Particular attention shall be given to the relevant requirements regarding ventilation.

WARNING! Fire hazard

- > Do not leave this device unattended when hot or in use.
- > Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- > Keep a suitable fire extinguisher ready. Ensure that the fire extinguisher is checked by skilled personnel in regular intervals.

WARNING! Burn hazard

- > Keep hands, face and hair away from burners.
- > Do not wear loose clothing or allow long hair to hang freely while lighting or using this device.
- > Keep children and pets away.
- > Carefully monitor all activity around this device to avoid burns or other injuries.

WARNING! Health hazard

This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.

CAUTION! Risk of injury

In case of glass lid breakage:

- Shut off immediately all burners and any electrical heating element and isolate the device from the power supply.
- Do not touch the device surface.
- Do not use the device.

NOTICE! Damage hazard

- > Close the glass lid before beginning a journey.
- > Turn off all the burners before closing the glass lid.
- > Keep heavy or sharp objects away from the surface of the glass lid.

Safety precautions when handling liquid gas

WARNING! Explosion hazard

- > After use always disconnect the liquid gas cylinder.
- > Store liquid gas cylinders away from heating or cooking devices and other light or heat sources in a well-ventilated area out of the reach of children.

- > **Never** store liquid gas cylinders in unventilated areas or below ground level (funnel-shaped holes in the ground).
- > **Never** store liquid gas cylinders in buildings such as garages.
- > Any indoor storage must comply with national regulations.
- > Do not store liquid gas cylinders on their side.
- > Keep liquid gas cylinders away from direct sunlight. The temperature should not exceed 50°C.

Operating the device safely

Fig. 1 on page 3

DANGER! Hazard of carbon monoxide poisoning

The process of burning liquid gas produces carbon monoxide which accumulates inside enclosed areas. Only use this device with sufficient ventilation.

DANGER! Suffocation hazard

- > The use of a gas cooking appliance results in the production of heat, moisture and products of combustion in the room in which it is installed.
  - Ensure that the kitchen is well ventilated especially when the device is in use.
  - Keep natural ventilation holes open or install a mechanical ventilation device (e.g. a mechanical extractor hood).
- > Prolonged intensive use of the appliance may require additional ventilation, for example the increasing of mechanical ventilation where present, additional ventilation to safely remove the products of combustion to outside air whilst also providing room air changes with additional ventilation. **Consult a professional before installation of the additional ventilation.**

WARNING! Explosion hazard

- > Do not use this device if it is leaking, damaged or does not operate properly.
- > Never use the device in the following situations:
  - At petrol stations
  - On ferry boats
  - While transporting the vehicle in which the device is installed with a transport vehicle or tow truck
- > In case of fire shut off the gas supply.
- > DO NOT PLACE CHEMICALS, FLAMMABLE MATERIALS OR SPRAY AEROSOLS NEAR THIS DEVICE.
- > Never use a naked flame to check for gas leaks.
- > In case there is a smell of gas:
  - Do not attempt to light this device.
  - Extinguish any naked flames.
  - Turn off the gas supply.
  - Disconnect the device from the gas supply.
  - Have the gas system checked by a specialist.
- > Only attach or detach the gas container away from a naked flame, pilot light or other source of ignition and only when this device is cool to touch.
- > Before using the gas container, check that the seal between this device and the gas container is in place and in good condition.
- > If the seal is damaged or worn, do not use this device.
- > Turn off the gas supply at the gas container after use.

WARNING! Fire hazard

> DO NOT USE OR STORE FLAMMABLE MATERIALS IN OR NEAR THIS DEVICE (E.G. PAPER, TEXTILE).
> DO NOT PLACE ARTICLES ON OR AGAINST THIS DEVICE.
> Keep flammable objects away from the burner.
> Position cookware handles as follows:
  - Never allow cookware handles to extend beyond the edge of the device.
  - Turn cookware handles inward, but not extending over other burners.
> Do not excessively heat grease or oil.
> Only use dry pot holders to handle hot cookware.
> Turn off the device before removing the cookware.
> Only operate this device when an adult can attend to it.

WARNING! Burn hazard

Accessible parts may be very hot. Keep young children away.

CAUTION! Burn hazard

> Use protective gloves when handling hot components.
> Leave this device to cool down properly before you touch it with bare hands.
> If igniting a burner manually:
  - Use long matches or a suitable lighter.
  - Remove your hand quickly as soon as the burner ignites.
> The use of alcohol or prescription or non-prescription drugs may impair your ability to properly assemble or safely operate this device.

5 Scope of delivery

Description
Cooktop
Fastening screws
Rubber seal
Installation and operating manual

6 Accessories

The following accessories are not included in the scope of delivery.

Description	Ref. no.
Pot holder	
CVH1350M	9620012959
CVH1525M	9620012960

7 Intended use

The gas cooktop is intended for installation in a kitchen or countertop in leisure boats up to a length of 24 m.

The gas cooktop shall be installed in a dayroom area and not open deck.

The product is suitable for:

- Cooking and frying food in suitable cookware
- Use with gas of the allowed gas category (Universal LPG)

The product is **not** suitable for use as a space heater.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

8 Technical description

8.1 Specifications of the different models

Find the detailed specification in the following table:

Model	No. of burners	Glass lid	Pot holder
CVH1350M	1	–	–
CVH1350M**G**	1	**x**	–
CVH1350M**P**	1	–	**x**
CVH1525M	2	–	–
CVH1525M**G**	2	**x**	–
CVH1525M**P**	2	–	**x**

CVH1350M, CVH1525M: The models can be retrofitted with pot holders (see chapter Accessories on page 16).

8.2 Control panel

Fig. 2 on page 4

8.3 Distance between pot grid and countertop surface

Fig. 3 on page 4

8.4 Function

The device is equipped with a flame supervision device (FSD) which interrupts the gas supply approx. 30 s after the flame goes out.

Models with glass lid only: The device is additionally equipped with a safety function that instantly interrupts the gas supply when the glass lid is closed.

The glass lid is equipped with soft-close hinges.

9 Installation

9.1 Selecting the installation location

When selecting the installation location, observe the following instructions:

- There must be air vents with a cross-section of at least 150 cm² in the installation location.
- Observe the minimum distances.
  Fig. 4 on page 5
- Ensure that there are no drafts at the installation location.

9.2 Installation steps

1. Create a cut-out in the countertop.

   Fig. 5 on page 5

2. Attach a rubber seal between the countertop and the device.

   NOTE Contact the manufacturer if the device is not supplied with a rubber seal.

3. **Models with potholders only:** Place the bottom plate on the mounting surface of the potholder and fasten the device in the countertop.

   Fig. 6 on page 6

4. Fasten the device in the countertop.

   Fig. 7 on page 6

5. Affix the enclosed duplicate of the data label in accordance with AS/NZS 5263.1.1-2.15.2.1 visibly and permanently on the surface of the device or to an suitable adjacent surface.

9.3 Installing the potholders

(CVH1350MP, CVH1525MP)

› Fasten the potholders in the prepared holes on the cooktop using the screws provided.

Fig. 8 on page 7

9.4 Retrofitting with pot holders

(CVH1350M, CVH1525M)

1. Use the pot holder as a template to mark the 4 drill holes on the countertop.
2. Drill the 4 holes into the countertop at the marked locations.
3. Place the bottom plate on the mounting surface of the pot holder.
4. Fasten the pot holders on the countertop.

   Fig. 9 on page 7

9.5 Connecting the device to the gas supply

The assembly and installation of the gas connection must be performed by a qualified person who has demonstrated skill and knowledge related to the construction, installation and operation of gas appliances and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

WARNING! Explosion hazard

› Only use LP gas containers with a certified pressure regulator.

> Compare the pressure information on the data plate with the pressure information on the LP gas containers.
> Avoid any stress on the gas pipe system during and after installation.

Observe the following instructions for the connection:
- Observe the national requirements.
- Only use a steel pipe Ø 8 x 1 mm (gas-tight welded, seamless steel or stainless steel) for the connection.
- Fasten the gas line to the side or rear wall of the surrounding furniture parts so that no loads are placed on the actuators.
- The entire gas line must be free of stress.
- The supply connection point shall be accessible with the device installed.

1. Connect the pipes as shown.

   Fig. 10 on page 8

2. Attach a sign above the device with the following text:
   WARNING!

   When cooking, additional ventilation must be provided, for example, by opening windows near the device.

   The device must not be used as a space heater.
3. Open the gas supply.
4. Check all connections for leaks with soapy water.

WARNING! Explosion hazard
Never check for leaks with an open flame or near sources of ignition.

v There are no leaks if no bubbles form.

9.6 Connecting the device to the DC power supply

NOTE The flame supervision device and the safety function for the glass lid only works if the DC power supply is connected with correct polarity.

1. Connect the device as shown.

   Fig. 11 on page 8

bk	black	**rd**	red

2. Add a 1 A fuse in the plus line near the battery.

9.7 Testing the device

1. Ignite all burners both individually and concurrently to ensure correct operation of gas valves, burners and ignition.
2. Turn gas taps to low flame position and observe the stability of the flame for each burner individually and concurrently.

v Depending on the type of gas used, the appearance of the flame is as follows:
- Propane: Flame with blue center and well-defined contour
- Butane: Flame with light yellow tips when igniting the burner, gradually intensifying as the burner heats

3. Ensure correct operation of the flame failure protection.

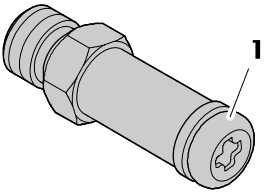
CAUTION! Health hazard
In case the device fails to operate correctly after all checks have been carried out, shut off the gas supply at the main gas tap and contact an authorized service agent in your area. When satisfied with the device, instruct the user on the correct method of operation.

9.7.1 Performing a gas pressure test

NOTICE! Damage hazard
The burner and its bottom are made of aluminum. The fixing screws are made of stainless steel. Do **not** loosen the screws in hot conditions as you may damage the screw hole of the aluminum components.

Use the test point adapter to test the gas pressure at the test point of the cooktop.

The test point adapter is connected to the gas supply line of the device and sealed with a screw (**1**).



1. Unscrew the screw at the test point adapter.

   Fig. 12 on page 8

2. Measure the pressure with the corresponding burner gas valve on high flame and with an inlet pressure of 2.75 kPa .

10 Using the cooktop

CAUTION! Burn hazard
All parts of the device except the control panel become very hot while cooking. Do not touch the hot parts of the device during and after use. Leave the device to cool down properly.

CAUTION! Burn hazard
Do not shut the glass lid when a burner is alight.

10.1 Switching on

DANGER! Hazard of carbon monoxide poisoning
- Before switching on the device, ensure that the area is sufficiently ventilated.
- Follow clause 7 of AS/NZS 5601.2 for ventilation requirements.

WARNING! Explosion hazard/Fire hazard
Only use gas of the allowed gas category (Universal LPG). Do not use any other fuels.

1. Choose suitable cookware for the selected burners according to the following table:

   Fig. 13 on page 8

Burner (Fig. 13)	Cookware diameter	
S	10 … 16 cm	
L	16 … 22 cm	

2. Switch the cooktop on as shown.

   Fig. 14 on page 9

   Depending on the model, the burners are ignited differently:

3. Verify the correct function of the burner by visually inspecting the flame.

   Depending on the type of gas used, the flame should appear as follows:

   - Propane: Flame with a blue internal pin point and a clear outline.
   - Butane: Flame with a slightly yellow tip when turning on the burner. The yellow tip intensifies as the burner heats up.

4. If the flame does not look as described, switch the cooktop off (see chapter Switching off on page 21) and proceed as follows:
   - Check the burner for soiling and clean the burner if necessary.
   - Check the quality of the gas and replace the gas container if necessary (see chapter Replacing the gas container on page 22).

10.2 Adjusting the pot holders

(CVH1350MP, CVH1525MP)

Fig. 15 on page 10

1. Turn the adjusting knob to the left until the pot holders can be moved (Fig. 15, **1**).
2. Move the pot holders apart from each other.
3. Put cookware on the burner (Fig. 15, **2**).
4. Move the pot holders so that they can hold the cookware (Fig. 15, **3**).
5. Turn the adjusting knob to the left until the pot holders are fixed (Fig. 15, **4**).

10.3 Switching off

CAUTION! Risk of injury
Do not switch off the device by closing the glass lid.

› Switch the cooktop off as shown.

Fig. 16 on page 10

10.4 Replacing the gas container

WARNING! Explosion hazard

> Only replace the gas container in places with good ventilation.
> Ensure that there is no source of ignition nearby.
> Only change the gas container when the device is not in use and the gas supply to the device is switched off.

1. Switch the device off by turning the knob to the zero position.
2. Close the valve on the gas container.
3. Replace the gas cylinder according to the instructions from the gas fitting manufacturer.

11 Cleaning and maintenance

CAUTION! Burn hazard
Leave the device to cool down properly before cleaning, checking or maintaining the device.

11.1 Cleaning the device

Fig. 17 on page 10

1. Remove the pan support (Fig. 17, **1.**).
2. Clean the device with a soft, damp cloth (Fig. 17, **2.**).

Find additional care instructions for stainless steel and glass surfaces online on qr.dometic.com/beVsW0.

11.2 Annual safety check

The assembly and installation of the gas connection must be performed by a qualified person who has demonstrated skill and knowledge related to the construction, installation and operation of gas appliances and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

> For safety reasons, have the device checked by a qualified person every year for proper function. Any defects must be repaired.

11.3 Replacing the nozzles

The assembly and installation of the gas connection must be performed by a qualified person who has demonstrated skill and knowledge related to the construction, installation and operation of gas appliances and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

> Let a qualified person replace the nozzles as shown.

a) Removing the nozzles:

Fig. 18 on page 11

b) Inserting the nozzles:

Fig. 19 on page 12

12 Troubleshooting

WARNING! Risk of injury

> The service of the device must be performed by a qualified person.
> Do not modify the device.
> Disconnect the device from the power supply before carrying out any maintenance or servicing work.

Contact an authorized service agent if you observe one of the following abnormal conditions:

- Excessively yellow or sooting flame type
- Flame lifting off the burner ports
- Flame lighting back into the burner (normally associated with a popping sound)
- Objectionable odor of the flames combustion products

If a malfunction of the cooktop occurs that is not described above, first refer to the following table for possible causes and remedies before contacting an authorized service agent.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
No spark when spark ignition button is pressed.	Spark ignition is defective	> Ignite the burner manually. > Contact an authorized service agent for repair.
Burner does not ignite. Spark ignition is working.	Gas supply valve is closed.	> Open the gas supply valve.
	Control button is set to (**Flame off**).	> Turn the control knob to the desired position between **Low flame** and **High flame**.
	Wrong control knob is turned.	> Ensure the control knob that is turned corresponds to the burner to be light.
	Burner ports are blocked.	> Remove, clean and reinsert the burner.
Burner goes out when the control knob is released	Control knob is not set between the position **Low flame** and **High flame**.	> Turn the control knob to the desired position between **Low flame** and **High flame**.
	Control knob not held down long enough for flame safeguard to engage.	> Press and hold the control knob for 5 s so that the flame safeguard can be activated.
	Faulty connection or defective flame safeguard.	> Contact an authorized service agent for repair.
Uneven flame pattern or slight flame lifting	Burner ports are blocked.	> Remove, clean and reinsert the burner.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
At minimum flame setting, the flame is too high.	Incorrect setting of the regulator. Gas supply pressure too high. Wrong injection valve installed.	> Contact an authorized service agent for repair.
At maximum flame setting, the flame is too low.	Incorrect setting of the regulator. Gas supply pressure too low. Wrong injection valve installed. Injector or gas supply tube obstructed.	> Contact an authorized service agent for repair.
Low heat, slow cooking	Unsuitable cookware is used for the selected burners	> Use suitable cookware (see table in chapter Switching on on page 20).
Countertop surface or control knobs are overheating	Unsuitable cookware is used for the selected burners	> Use suitable cookware (see table in chapter Switching on on page 20).
	Cookware is not properly located on burner.	> Ensure the cookware is centered on the burner.

13 Disposal

Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

14 Warranty

If the product does not work as it should, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer). The warranty applicable to your product is 3 year(s).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Australia only

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. The benefits provided to you as the consumer by this warranty are in addition to other rights and remedies available to you under the law.

New Zealand only

This warranty policy is subject to the conditions and guarantees which are mandatory as implied by the Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Local support

Please find local support at the following link address: dometic.com/dealer

15 Technical data

Applied standards: GB 16410-2020

	CVH1350M(G)(P)	CVH1525M(G)(P)
Gas category	Universal LPG	
Gas connection pressure	2.75 kPa	
Connection voltage (models with electronic ignition only)	12 V ⎓ (1 A fuse)	
Dimensions (W x H x D)	350 × 350 × 97 mm	525 × 350 × 97 mm
Inspection/certification		

Fig. 13 on page 8

Model	**Burner S**		**Burner L**	
	Injector	Power	Injector	Power
CVH1350M(P)(G)	–	–	0.7 mm	6.5 MJ /h
CVH1525M(P)(G)	0.5 mm	4 MJ /h	0.7 mm	6.5 MJ /h

简体中文

1 重要提示

请仔细阅读说明，并按照本产品手册中提供的所有说明、指南和警告进行操作，以确保您始终正确地安装、使用和维护本产品。这些说明必须与本产品保存在一处。

使用本产品，即表示您确认已仔细阅读所有说明、指南和警告，并且您理解并同意遵守本产品手册所述的条款和条件。您同意仅将本产品用于预期用途和应用，并会按照本产品手册所述的说明、指南和警告以及所有适用法律法规使用本产品。如未仔细阅读及遵守本产品手册所述的说明和警告，可能会导致您和他人受伤、产品损坏或附近财产损失。本产品手册（包括说明、指南和警告以及相关文档）可能随时更改和更新。如需获取最新产品信息，请访问 documents.dometic.com。

2 相关文档

本安装与操作手册适用于本产品专为船只设计的版本。 如需房车及移动木屋版本的安装与操作手册，请访问以下网址在线查阅： qr.dometic.com/beTuBc.

3 标志说明

信号标志用于标示安全信息和财产损害信息，还将指明危险严重程度或级别。

危险!
表示如不避免将导致人员死亡或重伤的危险情况。

警告!
表示如不避免可能导致人员死亡或重伤的危险情况。

小心!
表示如不避免可能导致轻度或中度伤害的危险情况。

注意!
表示若不避免，可能会导致财产损失的潜在危险情况。

提示 产品操作补充信息

4 安全须知

一般安全信息

警告! 爆炸危险

- 该设备只能由合格人员进行维修。维修不当可能会导致严重意外事故。
- 本设备的安装必须符合所处国家/地区的任何现行国家法规。
- 在本设备运行期间，请勿在其附近喷洒任何气雾剂。
- 严禁改装本设备。
- 严禁在气瓶连接处使用转接头。
- 严禁拆卸或更换本设备的任何零部件。

- 如果国家法规有要求，则须更换燃气软管。
- 切勿扭曲、拉伸、挤压燃气供应软管或对其施加任何其他负载。
- 本设备不适用于通过软管组件进行连接。

警告！ 窒息危险

- 在不通风的区域操作本设备，将会消耗该区域内的氧气。
- 本设备必须在通风良好的空间内使用。
- 严禁将本设备用作空间取暖设备。
- 本设备未连接至燃烧产物排出装置。本设备的安装与连接必须遵循 AS/NZS 5601.2 标准以及所有其他相关的国家及地方法规。务必特别注意有关通风的各项相关要求。

警告！ 火灾危险

- 当设备处于高温或使用状态时，切勿无人看管。
- 请务必对孩子进行监督，以确保他们不会将本产品当作玩具。
- 请常备合适的灭火器。确保灭火器由专业人员定期进行检查。

警告！ 烫伤危险

- 请让手部、脸部及头发远离燃烧器。
- 在点燃或使用本设备时，切勿穿着宽松的衣物，长发者请务必束发。
- 请让儿童和宠物远离本设备。
- 请密切留意设备周围的所有活动，以免发生烫伤或其他伤害。

警告！ 健康危险

本产品不适合身体、感官或精神能力衰退或缺乏相关经验和知识的人士（包括儿童）使用，除非有负责其安全的人员监督或指导他们使用本装置。

小心！ 受伤风险

如果玻璃盖板破裂：

- 立即关闭所有燃烧器及任何电加热元件，并切断设备电源。
- 切勿触摸设备表面。
- 请勿继续使用本设备。

注意！ 损坏危险

- 在启程前，请关闭玻璃盖板。
- 关闭玻璃盖板之前，务必先熄灭所有燃烧器。
- 请勿将重物或尖锐物品放置在玻璃盖板表面。

处理液化气的安全预防措施

警告！ 爆炸危险

- 使用后，务必断开液化气瓶。
- 存放液化气瓶时，要远离加热或烹饪设备以及其他光源或热源，且须通风良好，远离儿童。
- **切勿**将液化气瓶存放在不通风的区域或地面以下（如漏斗形的洼地）。
- **切勿**将液化气瓶存放在车库等建筑物内。
- 任何室内存储行为都必须符合国家相关法规。
- 请勿将液化气瓶以侧面搁置。
- 保持液化气瓶远离阳光直射。存储环境温度不得超过 50 °C。

安装使用产品

如图 1 页 3

危险！ 一氧化碳中毒的危险
液化气在燃烧过程中会产生一氧化碳，并会在密闭空间内积聚。本设备仅可在通风充足的条件下使用。

危险！ 窒息危险

> 使用燃气烹饪设备会在其安装的房间内产生热量、湿气及燃烧产物。
  - 请确保厨房通风良好，尤其是在设备使用期间。
  - 请保持自然通风口畅通，或安装机械通风设备（例如机械抽油烟机）。
> 长时间高强度使用本设备可能需要额外加强通风。例如，在已有机械通风的情况下，增强其排风量，或增设其他通风设施，以便将燃烧产物安全地排出室外，同时确保室内空气得到充分置换。**在安装额外通风设施前，请咨询专业人士。**

警告！ 爆炸危险

> 如果设备泄漏、损坏或运转异常，请勿使用本设备。
> 切勿在以下情况中使用本设备：
  - 在加油站
  - 在渡轮上
  - 当装有本设备的车辆正由运输车或拖车进行运输时
> 如遇火灾，请立即关闭燃气供应。
> 请勿在本设备附近放置化学品、易燃材料或喷洒气雾剂。
> 切勿使用明火进行燃气泄漏检查。
> 如闻到燃气味：
  - 切勿尝试点燃本设备。
  - 立即熄灭所有明火。
  - 立即关闭燃气供应。
  - 断开设备与气源的连接。
  - 请专业人员检查燃气系统。
> 仅可在远离明火、引燃火或其他火源的环境下，且仅当本设备已冷却至可触摸时，才能连接或拆卸气瓶。
> 在使用气瓶前，请检查本设备与气瓶之间的密封圈是否安装到位且状态良好。
> 若密封圈已损坏或磨损，请勿使用本设备。
> 使用完毕后，请关闭气瓶上的燃气阀。

警告！ 火灾危险

> 请勿在本设备内部或其附近使用或存放易燃材料（如纸张、纺织品）。
> 请勿将任何物品放置或倚靠在本设备上。
> 请让易燃物品远离燃烧器。
> 炊具手柄的放置应遵循以下原则：
  - 切勿让炊具手柄超出设备边缘。
  - 将炊具手柄朝内放置，但不要伸到其他燃烧器的上方。
> 切勿过度加热油脂。
> 拿取高温炊具时，仅可使用干燥的隔热手套或锅垫。
> 在移开炊具前，请先关闭本设备。
> 本设备仅可在有成年人照看的情况下操作使用。

警告！ 烫伤危险
可触及的部件可能温度极高。请让幼儿远离本设备。

小心！ 烫伤危险
> 处理高温组件时，请佩戴防护手套。
> 在徒手触摸本设备前，务必让其充分冷却。
> 如需手动点燃燃烧器：
  - 请使用长柄火柴或合适的点火器。
  - 燃烧器一点燃，请迅速移开您的手。
> 在饮酒或使用处方药、非处方药后，可能会影响您正确组装或安全操作本设备的能力，请在此类情况下避免操作。

5 供货范围

名称
灶具
紧固螺钉
橡胶密封件
安装和使用手册

6 配件

以下配件不在供货范围内，需另行购买。

名称	参考编号
锅架	
CVH1350M	9620012959
CVH1525M	9620012960

7 预期用途

本燃气灶具适用于安装在船体长度不超过 24 米的休闲船只的厨房或台面上。

本灶具应安装于船舱内部的活动区域，不得安装在露天甲板上。

本产品适用于：

- 使用合适的炊具烹饪和油炸食物
- 使用规定气体类别 (Universal LPG) 下的气体

严禁将本产品用作空间取暖设备。

本产品仅适用于符合这些说明的预期用途和应用。

本手册提供了正确安装和/或操作本产品的必要信息。如果安装和/或使用或维护不当，将导致产品性能不理想，或者可能出现故障。

如果下述原因导致用户受伤或产品损坏，制造商概不承担任何责任：

- 错误安装、装配或连接，包括电压过高
- 维护不当或错误地使用制造商提供的原装备件以外的备件
- 在未经制造商明确许可的情况下对产品进行改装

• 用于非本手册所述用途

Dometic 保留更改产品外观和产品规格的权利。

8 技术说明

8.1 不同型号的规格

详细规格参见下表：

型号	燃烧器数量	玻璃盖板	锅架
CVH1350M	1	–	–
CVH1350M**G**	1	**x**	–
CVH1350M**P**	1	–	**x**
CVH1525M	2	–	–
CVH1525M**G**	2	**x**	–
CVH1525M**P**	2	–	**x**

CVH1350M、CVH1525M： 本系列型号支持加装锅架（详情参见“配件 页 29”一章）。

8.2 控制面板

如图 2 页 4

8.3 锅架顶面至台面安装面的距离

如图 3 页 4

8.4 功能

本设备配备熄火监控装置 (FSD)，该装置会在火焰熄灭后约 30 s 内自动切断燃气供应。

仅限带玻璃盖板的型号： 本设备额外配备一项安全功能，可在玻璃盖板关闭时立即切断燃气供应。

玻璃盖板配有缓降合页。

9 安装

9.1 选择安装位置

选择安装位置时，请遵守以下事项：

- 安装位置必须设有横截面积至少为 150 cm^2 的通风孔。
- 务必遵守最小安全距离要求。
  如图 4 页 5
- 确保安装位置无穿堂风或强对流空气。

9.2 安装步骤

1. 在台面上开出安装孔。
   如图 5 页 5
2. 在台面与设备之间安装橡胶密封条。

提示 若设备未随附橡胶密封条，请联系制造商。

3. **仅限带锅架的型号：** 将底板放置在锅架的安装面上，然后将设备固定在台面上。
   如图 6 页 6
4. 将设备固定在台面上。
   如图 7 页 6
5. 请遵照 AS/NZS 5263.1.1-2.15.2.1 标准，将随附的铭牌副本永久性地粘贴在设备表面或邻近的合适表面上，并确保其清晰可见。

9.3 安装锅架

(CVH1350MP, CVH1525MP)

> 使用随附的螺钉，将锅架固定在灶具上预留的安装孔中。

如图 8 页 7

9.4 后期加装锅架

(CVH1350M, CVH1525M)

1. 使用锅架作为模板，在台面上标记出 4 个钻孔位置。
2. 在台面上标记好的位置上，钻出 4 个孔。
3. 将底板放置在锅架的安装面上。
4. 将锅架固定在台面上。
   如图 9 页 7

9.5 连接设备至燃气供应系统

必须由具备燃气器具结构、安装与操作的相关技能和知识并接受过安全培训以识别和避免相关危险的合格人员装配和安装燃气接头。

警告！ 爆炸危险

> 务必使用配有经认证的调压阀的液化气瓶。
> 请将设备铭牌上的压力信息与液化气瓶上的压力信息进行核对。
> 在安装过程中及安装完成后，应避免对燃气管路系统施加任何应力。

进行连接时，请遵循以下指示：

- 遵守国家法规要求。
- 连接时仅可使用 Ø 8 x 1 mm 规格的钢管（要求为气密性焊接的无缝钢管或不锈钢管）。
- 将燃气管路固定在周围橱柜的侧壁或后壁上，确保控制机构本身不受任何外力负载。
- 整个燃气管路必须处于无应力状态。
- 设备安装就位后，供气连接点必须位于可触及的位置。

1. 请按图示连接管道。
   如图 10 页 8
2. 请在设备上方张贴包含以下文字的标牌：
   警告！

   烹饪时必须提供额外通风，例如打开设备附近的窗户。

   严禁将本设备用作空间取暖设备。
3. 打开燃气阀。
4. 使用肥皂水检查所有连接处是否存在泄漏。

警告！ 爆炸危险
切勿使用明火或在火源附近进行泄漏检测。

˅ 若无气泡产生，则表明无泄漏。

9.6 连接设备至直流电源

提示 仅当以正确的极性连接直流电源时，熄火监控装置和玻璃盖板的安全功能才能正常工作。

1. 请按图示连接设备。
如图 11 页 8

bk	黑色	**rd**	红色

2. 请在靠近电池的正极线路上加装一个 1 A 的保险丝。

9.7 测试设备

1. 分别单独点燃和同时点燃所有燃烧器，检查燃气阀、燃烧器及点火装置是否正常工作。
2. 将燃气阀旋至小火位置，并分别在单独燃烧和同时燃烧的情况下，观察每个燃烧器的火焰稳定性。
˅ 根据所用燃气类型的不同，火焰外观应如下所示：
   - 丙烷： 火焰中心呈蓝色，轮廓清晰。
   - 丁烷： 点燃燃烧器时，火焰尖端呈淡黄色；随着燃烧器升温，黄色会逐渐加深。
3. 请务必确认熄火保护装置正常工作。

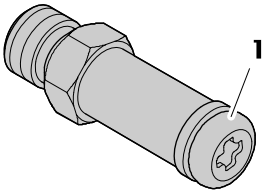
小心！ 健康危险
若在完成所有检查后，设备仍无法正常工作，请关闭主燃气阀，并联系您所在地区的授权服务代理商。在确认设备一切正常后，请向用户演示正确的操作方法。

9.7.1 执行燃气压力测试

注意！ 损坏危险
燃烧器及其底部由铝制成， 固定螺钉为不锈钢材质。切**勿**在高温状态下拧松螺丝，否则可能损坏铝制部件的螺钉孔。

请使用测压转接头在灶具的测压点上测试燃气压力。

测压转接头连接在设备的供气管路上，并由一颗螺钉 (**1**) 密封。



1. 拧下测压转接头上的螺钉。
如图 12 页 8

2. 将对应燃烧器的燃气阀门开至大火位置，并在入口压力为 2.75 kPa 的条件下，测量压力。

10 使用灶具

小心！ 烫伤危险
烹饪过程中，除控制面板外，设备的所有部件都会变得非常烫。在使用过程中及使用后，切勿触摸设备的高温部件。务必让设备充分冷却。

小心！ 烫伤危险
在燃烧器点燃时，切勿关闭玻璃盖板。

10.1 打开

危险！ 一氧化碳中毒的危险
> 在开启设备前，请确保所在区域通风充足。
> 关于通风要求，请遵循 AS/NZS 5601.2 标准的第 7 条款。

警告！ 爆炸危险/火灾危险
仅可使用规定气体类别 (Universal LPG) 下的燃气。严禁使用任何其他类型的燃料。

1. 请根据下表为燃烧器选择合适的炊具：
如图 13 页 8

燃烧器 (如图 13)	炊具直径	
S	10 … 16 cm	
L	16 … 22 cm	

2. 按图示方法开启灶具。
如图 14 页 9
3. 目视检查火焰状态，确认燃烧器是否正常工作。
根据所用燃气类型的不同，正常火焰应呈现如下外观：
   - 丙烷： 火焰中心呈蓝色针尖状，轮廓清晰。
   - 丁烷： 点燃燃烧器时，火焰尖端呈淡黄色。随着燃烧器升温，黄色尖端会逐渐加深。
4. 若火焰外观与上述描述不符，请关闭灶具（参见关闭 页 34一章），并按以下步骤进行排查：
   - 检查燃烧器是否有污垢，必要时进行清洁。
   - 检查燃气质量，必要时更换气瓶（参见更换气瓶 页 34一章）。

10.2 调整锅架

(CVH1350MP, CVH1525MP)

如图 15 页 10

1. 向左转动调节旋钮，直至锅架可以移动 (如图 **15**, **1**)。
2. 将锅架向两侧移开。
3. 将炊具放置在燃烧器上 (如图 **15**, **2**)。
4. 移动锅架，使其能够夹紧炊具 (如图 **15**, **3**)。
5. 向左转动调节旋钮，直至锅架固定到位 (如图 **15**, **4**)。

10.3 关闭

小心！ 受伤风险
切勿通过关闭玻璃盖板的方式来熄火。

> 按图示方法关闭灶具。

如图 16 页 10

10.4 更换气瓶

警告！ 爆炸危险
> 仅可在通风良好的场所更换气瓶。
> 确保附近无任何火源。
> 仅可在设备未使用且燃气供应已关闭时，才能更换气瓶。

1. 请将旋钮旋转至零位（关闭位置），以关闭本设备。
2. 关闭气瓶上的阀门。
3. 请遵照燃气接头制造商的说明来更换气瓶。

11 清洗和保养

小心！ 烫伤危险
在清洁、检查或维护本设备前，务必让其充分冷却。

11.1 清洗设备

如图 17 页 10

1. 取下锅架 (如图 **17**, **1.**)。
2. 使用柔软的湿布清洁本设备 (如图 **17**, **2.**)。

如需了解更多关于不锈钢和玻璃表面的保养说明，请访问以下网址在线查阅：qr.dometic.com/beVsW0。

11.2 年度安全检查

必须由具备燃气器具结构、安装与操作的相关技能和知识并接受过安全培训以识别和避免相关危险的合格人员装配和安装燃气接头。

› 出于安全考虑，请务必每年请具备资质的专业人员对本设备进行一次功能检查。任何发现的缺陷都必须得到修复。

11.3 更换喷嘴

必须由具备燃气器具结构、安装与操作的相关技能和知识并接受过安全培训以识别和避免相关危险的合格人员装配和安装燃气接头。

› 请务必由具备资质的专业人员按图示方法更换喷嘴。

a) 拆卸喷嘴：

如图 18 页 11

b) 装入喷嘴：

如图 19 页 12

12 故障排除

警告！ 受伤风险

› 本设备的维修保养工作必须由具备相应资质的专业人员执行。
› 严禁改装本设备。
› 在进行任何维护或维修工作前，请断开设备的电源连接。

如观察到以下任何一种异常情况，请立即联系授权服务代理商：

- 火焰颜色过黄或产生黑烟
- 火焰脱离燃烧器火孔
- 火焰缩回至燃烧器内部（通常伴有“噗”的爆燃声）
- 火焰燃烧产物有刺激性或难闻气味

若灶具出现上述未描述的故障，请在联系授权服务代理商之前，首先参照下表检查可能的原因及解决方法。

问题	原因	补救
按下点火按钮时，无火花产生。	点火装置故障	› 手动点燃燃烧器。 › 联系授权服务代理商进行维修。
燃烧器无法点燃。点火装置工作正常。	燃气阀已关闭。	› 打开燃气阀。
	控制旋钮处于 （**熄火**）位置。	› 将控制旋钮转到**小火**与**大火**之间的任意所需位置。
	旋转了错误的控制旋钮。	› 确保所旋转的控制旋钮与待点燃的燃烧器相对应。
	燃烧器火孔堵塞。	› 取下燃烧器，进行清洁后重新装回。

问题	原因	补救
松开控制旋钮后，燃烧器熄灭。	控制旋钮未设定在**小火**与**大火**位置之间。	> 将控制旋钮转到**小火**与**大火**之间的任意所需位置。
	按下控制旋钮的时间不足，导致熄火保护装置未能启动。	> 按住控制旋钮 5 s 秒钟，确保熄火保护装置被成功激活。
	连接故障或熄火保护装置损坏。	> 联系授权服务代理商进行维修。
火焰形状不均匀或有轻微离焰	燃烧器火孔堵塞。	> 取下燃烧器，进行清洁后重新装回。
在最小火设置下，火焰过高。	调压阀设置不当。 供气压力过高。 安装了错误的喷嘴。	> 联系授权服务代理商进行维修。
在最大火设置下，火焰过低。	调压阀设置不当。 供气压力过低。 安装了错误的喷嘴。 喷嘴或供气管堵塞。	> 联系授权服务代理商进行维修。
火力小，烹饪慢	所选燃烧器使用了不合适的炊具	> 使用合适的炊具（参见“打开 页 33”一章中的表格）。
台面或控制旋钮过热	所选燃烧器使用了不合适的炊具	> 使用合适的炊具（参见“打开 页 33”一章中的表格）。
	炊具未置于燃烧器正中。	> 确保炊具置于燃烧器正中。

13 废弃处置

请尽可能将包装材料丢入合适的垃圾回收箱。有关如何根据适用废弃物处置规定处置产品的详细信息，请咨询当地的回收中心或专业经销商。

14 保修单

如果本产品无法正常工作，请联系零售商或制造商在您所在国家/地区的办事处（请参见 dometic.com/dealer）。本产品的保修期为 3 年。

将设备送修和进行质保处理时请将下列文件一并附上：

- 带有购买日期的收据复印件
- 故障原因或描述

请注意，自行维修或非专业人员维修可能会引发安全事故，并可能导致保修失效。

仅限澳大利亚

我们的商品附带根据《澳大利亚消费者法案》不能排除的质保条款。出现重大故障时您有权要求更换产品或退货，并就任何其他合理且可预见的损失或损害要求赔偿。如果产品不具有可接受的质量而又不构成重大故障，您也有权要求维修或更换。本保修条款为您提供的各项权益，是在您作为消费者依据相关法律所享有的其他权利和补偿措施之外的额外保障。

仅限新西兰

此保修政策受 1993 年《消费者担保法》（新西兰）所包含的强制性条件和担保的约束。

本地支持

请通过以下链接地址获得本地支持： dometic.com/dealer

15 技术数据

适用标准： GB 16410-2020

	CVH1350M(G)(P)	CVH1525M(G)(P)
燃气类别	通用液化气	
燃气接管压力	2.75 kPa	
连接电压（仅限带电子点火功能的型号）	12 V ⎓（1 A 保险丝）	
尺寸（宽 x 高 x 深）	350 × 350 × 97 mm	525 × 350 × 97 mm
检查/认证		

如图 13 页 8

型号	小号燃烧器		大号燃烧器	
	喷嘴	电源	喷嘴	电源
CVH1350M(P)(G)	–	–	0.7 mm	6.5 MJ /h
CVH1525M(P)(G)	0.5 mm	4 MJ /h	0.7 mm	6.5 MJ /h

繁體中文

1 重要注意事項

請詳閱以下操作說明，並遵守本產品手冊中提供的所有操作說明、準則及警告事項，確保正確安裝、使用及保養產品。使用本產品時務必遵守所有操作說明。

使用本產品即表示您已詳閱所有操作說明、準則及警告事項，且您了解並同意遵守本手冊所述之條款及條件。您同意僅按照預定用途和使用方式使用本產品，並在使用時遵守本產品手冊所述之操作說明、準則及警告事項，以及所有相關法律與法規。如未參閱及遵守本手冊所述之操作說明及警告事項，可能會導致您本人及他人受傷、產品損壞，或是鄰近區域其他財產損壞。本產品手冊 (包括操作說明、準則和警告事項) 以及相關說明文件隨時可能修改與更新。如需最新產品資訊，請造訪 documents.dometic.com。

2 相關文件

本安裝和使用說明書涵蓋的是船舶上使用的產品版本。 若須露營車和活動房屋的產品版本，請由以下網站線上取得安裝和使用說明書：qr.dometic.com/beTuBc.

3 符號說明

警示語會區分安全訊息和財產損害訊息，也會標示出危險的嚴重程度或等級。

危險！
表示危險情況，如果不避免，將導致人員死亡或重傷。

警告！
表示危險情況，如果不避免，可能會導致人員死亡或重傷。

小心！
表示危險情況，如果不避免，可能會導致輕度或中度人身傷害。

注意！
表示如果不避免，可能會導致財產損害的情況。

提示 產品操作補充資訊。

4 安全提示

一般安全

警告！ 爆炸危險

- 只能由專業人員執行設備的維修作業。維修欠妥可以導致嚴重危害。
- 本裝置必須按照使用國家/地區現行的法規安裝。
- 裝置運轉時，請勿在周圍噴灑噴霧劑。
- 請勿改造本裝置。
- 請勿在瓦斯桶連接處使用轉接器。
- 請勿移除或替換此裝置的任何組件。
- 須遵循國家/地區法規要求，在必要時更換瓦斯軟管。

> 請勿扭轉、拉伸、擠壓瓦斯供應軟管，或以任何其他方式對此軟管施加負載。
> 本裝置不適合與軟管歧管相連接。

警告！ 窒息危險

> 在不通風的區域操作本裝置會減少該區域的氧氣量。
> 本裝置應僅在通風良好的空間中使用。
> 請勿將本裝置當作暖氣機使用。
> 此裝置未與燃燒產物排放裝置連接。應依照 AS/NZS 5601.2 和任何其他相關國家和地方法規來安裝和連接本裝置。應特別留意通風的相關要求。

警告！ 失火危險

> 裝置使用期間或處於高溫狀態時，不可置之不理。
> 看管好兒童，確保他們不會在設備上嬉戲。
> 應備妥合適的滅火器。確保滅火器定期由專責人員檢查。

警告！ 燙傷危險

> 切勿讓手、臉和頭髮靠近爐頭。
> 點火啟動或使用本裝置時，切勿穿著寬鬆衣物，或讓長髮任意擺盪。
> 切勿讓兒童和寵物靠近。
> 請仔細留意本裝置周圍的所有活動，避免燙傷或其他傷害發生。

警告！ 健康危險

此裝置不適用於身體、知覺或精神功能下降，或者缺乏經驗與知識的人員（包括兒童），除非負責這些人員安全的人員對他們進行了有關使用本裝置的監督或指導。

小心！ 受傷風險

如果玻璃蓋破裂：

- 立即關閉所有爐頭和任何電氣加熱元件，並中斷裝置與電源的連接。
- 請勿觸摸裝置表面。
- 請勿使用裝置。

注意！ 損壞危險

> 外出旅遊之前，請關閉玻璃蓋。
> 關閉玻璃蓋之前，請關閉所有爐頭。
> 請勿讓玻璃蓋表面承受重物或接觸尖銳物品。

處理液化瓦斯的安全注意事項

警告！ 爆炸危險

> 使用完畢後，務必拔除連接液化瓦斯桶的管線。
> 將液化瓦斯桶存放在通風良好，遠離發熱或炊煮裝置及其他光源或熱源的地方，且存放位置需為孩童不易觸及之處。
> **切勿**將液化瓦斯桶放在不通風的區域或低於地平面的地方 (地面上的漏斗形孔洞中)。
> **切勿**將液化瓦斯桶存放在車庫之類的建築物內。
> 任何室內存放環境都必須符合國家/地區法規。
> 請勿橫放液態瓦斯桶。
> 將液態瓦斯桶放在遠離日光直射的地方。存放位置的溫度不得超過 50 °C。

設備運作期間的安全

如圖 1 頁 3

危險！ 一氧化碳中毒危險

液化瓦斯燃燒過程中會產生一氧化碳，且此氣體會在密閉空間內累積。請僅在通風充足的狀態下使用本裝置。

危險！ 窒息危險

> 瓦斯烹飪設備運作時，會在所在房室空間內產生熱、水分和燃燒產物。
  - 確保廚房通風良好，特別是在裝置運作時尤須注意。
  - 維持自然通風孔開啟，或安裝機械通風裝置 (例如機械式抽油煙機)。
> 若要長時間密集使用本產品，則可能需要進行額外的通風 (例如另外使用機械式通風 (若有))，以安全地將燃燒產物排放至外部空氣中，並且確保室內換氣狀態良好。**在安裝額外的通風機制之前，請先咨詢專業人員。**

警告！ 爆炸危險

> 如果有瓦斯外洩、損壞或無法正常運作，請勿使用本裝置。
> 切勿在以下情況下使用本裝置：
  - 在加油站
  - 在渡輪上
  - 在使用運輸車輛或拖車運輸安裝有本裝置的車輛時
> 發生火災時，請關閉瓦斯供應源。
> 請勿將化學品、易燃材料或噴霧劑擺放在此裝置附近。
> 切勿使用明火來確認是否有瓦斯漏氣。
> 如果有瓦斯氣味：
  - 請勿嘗試使用此裝置進行點火。
  - 熄滅任何明火。
  - 關閉瓦斯供應源。
  - 拔除裝置的瓦斯供應管線。
  - 請專業人員檢查瓦斯系統。
> 請僅在附近沒有明火、母火或其他點火源且裝置溫度夠低並可安全觸摸的狀態下安裝或拆除瓦斯容器。
> 在使用瓦斯容器之前，請先檢查本裝置與瓦斯容器之間的密封件是否穩固到位且狀態良好。
> 如果密封件損壞或磨損，請勿使用本裝置。
> 使用後，請關閉瓦斯容器的瓦斯供應源。

警告！ 失火危險

> 請勿在本裝置內部或附近使用或存放易燃物 (例如紙、紡織品)。
> 請勿將物品放置在本裝置上或靠著本裝置擺放物品。
> 請勿將易燃物品放置在爐頭附近。
> 請依以下說明調整炊具把手位置：
  - 切勿讓炊具把手超出裝置的邊緣。
  - 將炊具把手向內轉動，但不使其延伸到其他爐頭上。
> 不要過度加熱油脂或油料。
> 僅可使用乾燥的鍋具固定器來固定炊具。
> 移除炊具之前，請先關閉裝置。
> 僅應在有成年人可在場因應的情況下操作此裝置。

警告！ 燙傷危險
裝置可接觸的部位可能很熱。請勿讓兒童接近。

小心！ 燙傷危險
> 處理高溫組件時，請戴上防護手套。
> 赤手碰觸本裝置前，務必先讓裝置冷卻一段時間。
> 若要手動為爐頭點火：
  - 請使用長火柴或合適的打火機。
  - 爐頭點燃後，請盡快將手移開。
> 若服用酒精、處方藥或非處方藥，您將可能無法正確組裝或安全操作本裝置。

5 供貨範圍

說明
瓦斯爐
固定螺釘
橡膠密封件
安裝和使用說明書

6 配件

以下配件不屬於供貨範圍。

說明	參考號碼
鍋具固定器	
CVH1350M	9620012959
CVH1525M	9620012960

7 預定用途

此瓦斯爐適合安裝於船身最長 24 公尺的休閒船的廚房或櫃台內。

瓦斯爐應安裝於休息區，而非露天甲板。

本產品適合：

- 搭配適當的炊具烹煮和油炸食物
- 應搭配允許之類別的瓦斯 (Universal LPG) 進行使用

本產品**不**適合做為暖氣機使用。

本產品只適用於預定用途和符合操作說明的使用方式。

本手冊提供正確安裝和/或操作本產品所必備的資訊。倘若安裝不正確和/或操作或保養不當，效能將會受到影響，且可能導致故障。

凡因下列因素引致之任何人身傷害或產品損壞，製造商概不負責：

- 安裝、組裝或連接不正確，包括電壓過高
- 保養不正確，或者使用其他品牌零件而非製造商提供之原廠零件
- 未經製造商明確授權，擅自改裝產品

・用於非本手冊所述之用途

Dometic 保留更改產品外觀及產品規格之權利。

8 技術說明

8.1 各機型的規格

請參考下表以瞭解詳細規格：

機型	爐頭數量	玻璃蓋	鍋具固定器
CVH1350M	1	–	–
CVH1350M**G**	1	**x**	–
CVH1350M**P**	1	–	**x**
CVH1525M	2	–	–
CVH1525M**G**	2	**x**	–
CVH1525M**P**	2	–	**x**

CVH1350M, CVH1525M: 這些機型可以改裝為搭載鍋具固定器 (請參考配件 頁 41一章)。

8.2 控制面板

如圖 2 頁 4

8.3 鍋柵與櫃台表面之間的距離

如圖 3 頁 4

8.4 功能

本裝置設有火焰監控裝置 (FSD)，會在火焰熄滅約 30 s 後中斷瓦斯供應。

僅限帶玻璃蓋的機型： 裝置還另設有額外安全功能，會在玻璃蓋關閉時立即中斷瓦斯供應。

玻璃蓋配有緩衝閉合鉸鏈。

9 安裝

9.1 選擇安裝位置

選擇位置時，請遵守下列指示：

- 安裝位置必須有橫截面不小於 150 cm^2 的通風口。
- 遵守最小距離。
  如圖 4 頁 5
- 確保安裝位置沒有任何吹拂氣流。

9.2 安裝步驟

1. 在櫃台上製作一個切口。
   如圖 5 頁 5
2. 在櫃台和裝置之間裝設橡膠密封件。

提示 如果裝置未隨附橡膠密封件，請聯絡製造商。

3. **僅限帶鍋具固定器的機型：** 將底板擺放鍋具固定器的安裝表面上，然後將裝置固定至櫃台。

   如圖 6 頁 6

4. 將裝置固定至櫃台。

   如圖 7 頁 6

5. 依照 AS/NZS 5263.1.1-2.15.2.1，將隨附的資料標籤複本永久裝設於裝置表面或合適之鄰近表面上的顯眼位置。

9.3 安裝鍋具固定器

(CVH1350MP, CVH1525MP)

> 使用隨附的螺絲，將鍋具固定器固定至瓦斯爐上預先配置的孔洞位置。

如圖 8 頁 7

9.4 改設鍋具固定器

(CVH1350M, CVH1525M)

1. 使用鍋具固定器做為模板，在櫃台上標記出 4 個鑽孔位置。
2. 在櫃台上標記出的位置鑽出 4 個孔洞。
3. 將底板擺放在鍋具固定器的安裝表面上。
4. 將鍋具固定器固定至櫃台。

   如圖 9 頁 7

9.5 將裝置連接到瓦斯供應源

必須由具備燃氣器具結構、安裝與操作的相關技能和知識並接受過安全訓練而能夠識別和避免相關危險的合格人員裝配和安裝燃氣接頭。

警告！ 爆炸危險

> 僅可使用具有經認證之壓力調節器的 LP 瓦斯容器。
> 將資料板上的壓力資訊與 LP 瓦斯容器上的壓力資訊進行比較。
> 在安裝過程中和安裝後，避免對瓦斯管路系統施加任何壓力。

進行連接時，請遵守以下指示：

- 遵守國家/地區要求。
- 僅可使用鋼管 Ø 8 x 1 mm (氣密焊接、無縫鋼或不鏽鋼) 進行連接。
- 將瓦斯管路固定到周圍家具的側面或後壁上，以避免讓致動器承受任何負載。
- 不得對瓦斯管路的任何區段施加壓力。
- 供應源連接點在安裝完成後須能讓人員方便地接觸到。

1. 如所示方式連接管路。

   如圖 10 頁 8

2. 在裝置上方裝設標有以下文字的標誌：
   警告！

   烹飪時，必須提供額外的通風，例如打開裝置附近的窗戶。

   本裝置不得做為暖氣機使用。

3. 開啟瓦斯供應源。
4. 用肥皂水檢查所有接點，確認是否有洩漏。

警告！ 爆炸危險
切勿使用明火或在靠近點火源處檢查是否有洩漏。

˅ 如果沒有氣泡，則代表沒有洩漏。

9.6 將裝置連接到直流電源

提示 必須以正確的極性連接至直流電源，火焰監控裝置與玻璃蓋安全功能才能正常運作。

1. 如所示方式連接裝置。
   如圖 11 頁 8

bk	黑色	**rd**	紅色

2. 在正極線路靠近電池處加裝 1 A 保險絲。

9.7 測試裝置

1. 為所有爐頭進行點火 (個別點火以及同時點火)，以確認瓦斯閥、爐頭和點火功能正常運作。
2. 將瓦斯閥旋轉至小火位置，並觀察爐頭在單獨個別點火與全數同時點火時的火焰穩定性。
˅ 視使用的瓦斯類型，火焰的外觀如下：
   - 丙烷： 藍色中心且輪廓清晰的火焰
   - 丁烷： 爐頭點火時，火焰頂端呈淡黃色，並隨著爐頭增溫逐漸增強
3. 確認火焰故障保護功能正常運作。

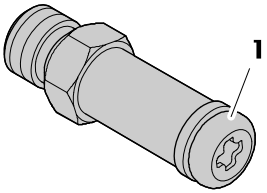
小心！ 健康危險
若在執行所有檢查事項之後，裝置依然無法正常運作，請關閉主瓦斯閥，中斷瓦斯供應，並聯絡所在地區的授權維修專員。若裝置如預期運作，請向使用者說明正確的操作方式。

9.7.1 執行瓦斯壓力測試

注意！ 損壞危險
爐頭及其底部是由鋁製成。固定螺釘由不鏽鋼製成。請**勿**在高溫條件下鬆開螺釘，否則可能會損壞鋁組件的螺釘孔。

使用測試點轉接器在爐頭測試點測試瓦斯壓力。

測試點轉接器連接至裝置的瓦斯供應管路，並以螺絲 (**1**) 密封。



1. 鬆開測試點轉接器上的螺絲。
   如圖 12 頁 8

2. 在對應的爐頭瓦斯閥開啟至大火且進氣壓力處於 2.75 kPa 的狀態下測試壓力。

10 使用瓦斯爐

小心！ 燙傷危險
烹調時，裝置控制面板以外的所有部位都會變得很燙。使用期間和使用後，切勿觸摸裝置的高溫部位。請讓裝置適當冷卻。

小心！ 燙傷危險
當爐頭點火使用時，請勿關閉玻璃蓋。

10.1 開啟

危險！ 一氧化碳中毒危險
> 開啟裝置之前，請確認該區域通風良好。
> 遵循 AS/NZS 5601.2 第 7 條中的通風要求。

警告！ 爆炸危險/火災危險
僅可搭配允許之類別的瓦斯(Universal LPG) 進行使用。請勿使用任何其他類別的瓦斯。

1. 根據下表，為所選爐頭選擇合適的炊具：
   如圖 13 頁 8

爐頭 (如圖 13)	炊具直徑	
S	10 … 16 cm	
L	16 … 22 cm	

2. 依所示方式開啟瓦斯爐。
   如圖 14 頁 9
3. 目視檢查火焰，確認爐頭是否正常運作。
   視使用的瓦斯類型，火焰的外觀如下：
   - 丙烷： 藍色中心且輪廓清晰的火焰。
   - 丁烷： 爐頭點火時，火焰頂端呈淡黃色。隨著爐頭增溫，火焰的黃色頂端逐漸增強。
4. 如果火焰外觀與描述不相符，請關閉瓦斯爐 (請參考 關機 頁 46 一章) 並執行以下操作：
   - 確認爐頭是否有汙漬，若有需要則加以清潔。
   - 確認瓦斯品質，若有需要則更換瓦斯容器 (請參考 更換瓦斯容器 頁 46 一章)。

10.2 調整鍋具固定器

(CVH1350MP, CVH1525MP)

如圖 15 頁 10

1. 將調整旋鈕向左旋轉，直到可以移動鍋具固定器 (如圖 15，**1**)。
2. 將鍋具固定器彼此分開。
3. 將炊具擺放在爐頭上 (如圖 15，**2**)。
4. 移動鍋具固定器，使其能固定炊具 (如圖 15，**3**)。
5. 將調整旋鈕向左旋轉，直到鍋具固定器固定在位 (如圖 15，**4**)。

10.3 關機

小心！ 受傷風險
請勿藉由閉合玻璃蓋來關閉裝置。

> 依所示方式關閉瓦斯爐。

如圖 16 頁 10

10.4 更換瓦斯容器

警告！ 爆炸危險
> 僅可在通風良好處更換瓦斯容器。
> 確保附近沒有點火源。
> 僅可在裝置處於非使用狀態且裝置的瓦斯供應源關閉時更換瓦斯容器。

1. 將旋鈕轉到零位置以關閉裝置。
2. 關閉瓦斯容器閥。
3. 依照瓦斯接頭製造商的說明更換瓦斯桶。

11 清潔與維護

小心！ 燙傷危險
在清潔、檢查或維護裝置之前，請先讓裝置適當冷卻。

11.1 清潔裝置

如圖 17 頁 10

1. 移除鍋具支架 (如圖 17，**1**)。
2. 使用濕軟布清潔裝置 (如圖 17，**2**)。

有關不鏽鋼和玻璃表面的其它保養說明，請造訪 qr.dometic.com/beVsW0。

11.2 年度安全檢查

必須由具備燃氣器具結構、安裝與操作的相關技能和知識並接受過安全訓練而能夠識別和避免相關危險的合格人員裝配和安裝燃氣接頭。

> 基於安全考量，請每年都讓合格人員檢查裝置是否正常工作。若有任何故障，都必須予以維修。

11.3 更換噴嘴

必須由具備燃氣器具結構、安裝與操作的相關技能和知識並接受過安全訓練而能夠識別和避免相關危險的合格人員裝配和安裝燃氣接頭。

> 交由合格人員根據所示方式更換噴嘴。

a) 移除噴嘴：

如圖 18 頁 11

b) 插入噴嘴：

如圖 19 頁 12

12 排除故障

警告！ 受傷風險

> 裝置維修必須由合格的人員執行。
> 請勿改造裝置。
> 在進行任何維護或維修作業之前，請拔除裝置的電源。

如果您發現有以下任一異常情況，請聯絡授權維修專員：

- 火焰過黃或有燻黑的現象
- 火焰上攀並越出爐頭埠
- 火焰回閃至爐頭內部 (通常伴隨爆裂聲)
- 火焰燃燒產物有令人反感的氣味

如果發生上述情況以外的瓦斯爐故障，請在聯絡授權維修專員之前，先參考下表瞭解可能的造成原因和解決方法。

問題	原因	補救
按下火花點火按鈕時沒有火花。	火花點火功能故障	> 手動為爐頭點火。 > 聯絡授權維修專員進行維修。
爐頭無法點燃。火花點火功能運作正常。	瓦斯供應閥關閉。	> 開啟瓦斯供應閥。
	控制按鈕設定為 (**關閉火焰**)。	> 將控制旋鈕轉到**小火**和**大火**之間的所需位置。
	轉動錯誤的控制旋鈕。	> 確認所旋轉的控制旋鈕正確對應到欲點燃的爐頭。
	爐頭埠堵塞。	> 取出爐頭，並將它清潔乾淨，然後重新裝回。

問題	原因	補救
釋放控制旋鈕後，爐頭隨即熄滅	控制旋鈕未能設定在**小火**和**大火**之間的位置。	> 將控制旋鈕轉到**小火**和**大火**之間的所需位置。
	未按住控制旋鈕足夠長的時間，導致火焰防護機制未能啟動。	> 按住控制旋鈕 5 s，讓火焰防護機制啟動。
	連接不當或火焰防護機制有缺損。	> 聯絡授權維修專員進行維修。
火焰結構不均勻或輕微上攀	爐頭埠堵塞。	> 取出爐頭，並將它清潔乾淨，然後重新裝回。
即使在最小火焰設定下，火焰依然過高。	調節器設定不正確。 瓦斯供應壓力過高。 安裝了錯誤的噴射閥。	> 聯絡授權維修專員進行維修。
即使在最大火焰設定下，火焰依然過低。	調節器設定不正確。 瓦斯供應壓力過低。 安裝了錯誤的噴射閥。 噴嘴或瓦斯供應管路堵塞。	> 聯絡授權維修專員進行維修。
熱度低，烹調速度慢	所選爐頭使用不合適的炊具	> 使用合適的炊具 (請參考開啟頁 45一章當中的表格)。
櫃台表面或控制旋鈕過熱	所選爐頭使用不合適的炊具	> 使用合適的炊具 (請參考開啟頁 45一章當中的表格)。
	炊具未正確放置在爐頭上。	> 確認炊具放置在爐頭的正中央。

13 棄置

請盡可能將包裝材料丟入合適的垃圾回收箱。有關如何根據適用廢棄物處置規定處置產品的詳細資訊，請諮詢當地的回收中心或專業經銷商。

14 保固

若產品無法正常運作，請聯絡您的零售商或您所在國家/地區的廠商辦事處 (請參見 dometic.com/dealer)。產品的保固期為 3 年。

如欲維修和進行保固處理，請在寄回裝置時隨附下列文件：

- 註明購買日期的收據副本
- 求償原因或故障說明

請注意，自行維修或非專業人員維修可能會引發安全事故，並可能導致保固失效。

僅限澳大利亞

我們的商品附帶根據《澳大利亞消費者法案》不能排除的質保條款。出現重大故障時您有權要求更換產品或退貨，並就任何其他合理且可預見的損失或損害要求賠償。如果產品不具有可接受的質量而又不構成重大故障，您也有權要求維修或更換。本保固為身為消費者的您所提供的權益，是附加在您於法所享有之權利與可使用之補救措施之上的權益。

僅限紐西蘭

此保固政策受 1993 年《消費者擔保法》(紐西蘭) 所包含的強制性條件和擔保的約束。

當地支援

請透過以下連結位址尋求當地支援： dometic.com/dealer

15 技術資料

適用標準： GB 16410-2020

	CVH1350M(G)(P)	CVH1525M(G)(P)
瓦斯類別	Universal LPG	
瓦斯連接壓力	2.75 kPa	
連接電壓 (僅限具備電子點火功能的機型)	12 V ⎓ (1 A 保險絲)	
尺寸 (寬 x 高 x 深)：	350 × 350 × 97 mm	525 × 350 × 97 mm
檢查/認證		

如圖 13 頁 8

機型	爐頭 S		爐頭 L	
	噴嘴	電源	噴嘴	電源
CVH1350M(P)(G)	–	–	0.7 mm	6.5 MJ /h
CVH1525M(P)(G)	0.5 mm	4 MJ /h	0.7 mm	6.5 MJ /h

DOMETIC

dometic.com

YOUR LOCAL DEALER	YOUR LOCAL SUPPORT	YOUR LOCAL SALES OFFICE
dometic.com/dealer	**dometic.com/contact**	**dometic.com/sales-offices**

4445103545 2025-09-24

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden